


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сахалинский государственный университет»

Кафедра иностранного языка и страноведения

Утверждаю
Руководитель основной профессиональной
образовательной программы

 Попова Я.П.
«27» мая 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины (модуля)

Б1.В.04 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ)»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

05.03.01 Геология

(код и наименование направления подготовки)

Геология нефти и газа

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация бакалавр

Форма обучения

заочная

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Южно-Сахалинск, 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.В.04 Иностранный язык (профессионально-ориентированный) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 05.03.01 Геология

Программу составила:

Ри Шин Хян,

доцент кафедры иностранного языка и страноведения

 подпись

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык утверждена на заседании кафедры иностранного языка и страноведения, протокол № 9 от 27.05.2025 г.

Заведующий кафедрой Корнеева И.В.


подпись

1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) – формирование иноязычной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в сфере профессиональной коммуникации, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины (модуля):

- 1) накопление и активизация терминологического словарного запаса в сфере геологии нефти и газа;
- 2) развитие у студентов представления об иностранном языке как средстве получения, расширения и углубления знаний по специальности;
- 3) формирование практических навыков чтения и перевода специальных текстов в области геологии на основе сопоставления текстов двух языков (английского и русского).

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Пререквизиты дисциплины (модуля): Иностранный язык, Русский язык и культура речи, Исследование вещественного состава горных пород, Картографическое обеспечение геологических работ, Общая геология, Геоинформационные системы, Литология, Структурная геология, Физическая география Сахалинской области, Минералогия

Постреквизиты дисциплины: Специальный профессиональный язык, Поиски и разведка месторождений полезных ископаемых, Основы инженерных изысканий, Инженерно-геологические изыскания, Основы недропользования, Геология России, История геологических исследований в Сахалинской области, Дистанционные методы исследования Земли, Инженерная геология Сахалинской области, Геодинамика, Организация геологоразведочных работ, Минеральные ресурсы Дальнего Востока, Геофизические исследования скважин, Инженерно-археологические изыскания, Моделирование геологических процессов с помощью компьютерных технологий, Горючие полезные ископаемые, Геологическое строение Дальнего Востока, Геологическое картографирование, Геологический инжиниринг

3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине

Коды к-ции	Содержание компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК – 4.1 Знает необходимый уровень, достаточный для коммуникативного общения. УК – 4.2 Умеет использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языке. УК – 5.3 Владеет различными языковыми средствами для достижения профессиональных целей на русском и иностранном языке.

ПКС-1	. способность использовать знания в области геологии, геофизики, геохимии, гидрогеологии и инженерной геологии, геологии и геохимии горючих ископаемых для решения научноисследовательских задач в соответствии с направлением и профилем подготовки	<p>ПКС-1.1 Знает базовые геологические, геофизические, геохимические, гидрогеологические, инженерно-геологические и другие теории, концепции и понятия для решения научно-исследовательских задач</p> <p>ПКС-1.2 Применяет на практике знания о геологических геофизических, геохимических, гидрогеологических, инженерно-геологических и других принципах работы для решения научно-исследовательских задач</p> <p>ПКС-1.3 Владеет основами геологических геофизических, геохимических, гидрогеологических, инженерногеологических знаний для решения научноисследовательских задач</p>
-------	--	--

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц (**180** часов).

Вид работы	Трудоемкость, акад. часов		
	2 курс Летняя сессия	3 курс Зимняя сессия	Всего
Общая трудоемкость	72	108	180
Контактная работа:	5	7	12
Лекции (Лек)			
Практические занятия (ПР)	4	4	8
Лабораторные работы (Лаб)	-	-	-
Конт ПА	1	3	4
Контактная работа в период теоретического обучения (КонтТО) (<i>Проведение текущих консультаций и индивидуальная работа со студентами</i>)	-	-	-
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	3	6	9
Самостоятельная работа:	64	95	159
- <i>самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий);</i>	40	60	100
- <i>подготовка к практическим занятиям;</i>	16	20	36
- <i>подготовка к промежуточной аттестации.</i>	4	15	19

4.2. Распределение видов работы и их трудоемкости по разделам дисциплины (модуля)

	4 семестр Раздел дисциплины	Всего часов	Виды учебной работы, включая самост. работу студентов и труд-сть (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
			Лекц:	Пр/з:	СРС:	УО, промежуточный тест. Зачет

1.	UNIT 1. Geology and its Applications. Text 1. Geology, Elements of Geology Text 2. Geologist as a career	10		2	8	Учет активной работы на занятии. Контроль выполнения домашнего задания.
2.	UNIT 2. Our Planet Text 1. The Physical Structure of the Earth UNIT 3. Earth's Major Resources Text 1. Rocks. Identification of Rocks Text 2. Difference between Rocks and Minerals	10		2	8	Учет активной работы на занятии. Контроль выполнения домашнего задания.
3.	UNIT 2. Our Planet Text 2. The Water Cycle	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
4.	UNIT 2. Our Planet Text 3. Minerals	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
5.	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 3. The Rock Cycle	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
6.	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 4. Water Resources. Ground Water	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
7.	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 5. Oil Traps.	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
8.	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 6. A Source Rock	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
9.	Проведение текущих консультаций и индивидуальная работа со студентами	1				

10	Контроль	3		3		1 ЗАЧЕТ
	Всего за 4 семестр	72		4+3	64	1
1.	Unit 4. Geomorphology Text 1. A Variety of Landforms. Mountains Unit 4. Geomorphology Text 2. Geological Processes	14		2	12	Учет активной работы на занятии. Контроль выполнения домашнего задания.
2.	Unit 4. Geomorphology Text 3. Origination of Petroleum. basic theories explaining origination of petroleum	14		2	12	Учет активной работы на занятии. Контроль выполнения домашнего задания.
3.	Unit 4. Geomorphology Text 4. Running Water. Rivers and Streams	12			12	Контроль выполнения домашнего задания.
4.	Unit 4. Geomorphology Text 5. Natural Hazards Text 6. Earthquakes, Text 7. Nature and Causes of Landslides Text 8. The Hazard of snow avalanches	15			15	Контроль выполнения домашнего задания.
5.	Unit 5. Amazing Earth Text 1. The Changing Earth	8			8	Контроль выполнения домашнего задания.
6.	Unit 5. Amazing Earth Text 2. Crumbling Rocks Text 3. The Marginal World Text 4. Plate Tectonics and Man	12			12	Контроль выполнения домашнего задания.
7.	Unit 5. Amazing Earth Text 5. Corals as Palaeontological Clocks	12			12	Контроль выполнения домашнего задания.
8.	Unit 5. Amazing Earth Text 6. The Lava Lakes. Text 7. The Future of the Earth»	12			12	Контроль выполнения домашнего задания.
9.	Проведение текущих консультаций и индивидуальная работа со студентами	3		3		

10	Контроль	6				6 ЭКЗАМЕН
	Всего за 5 семестр	108		4+3	95	6

4.3. Содержание разделов дисциплины и темы практических занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
	4 семестр Летняя сессия	
1.	UNIT 1. Geology and its Applications/ Text 1. Geology, Elements of Geology UNIT 1. Geology and its Applications Text 2. Geologist as a career	Ведение и закрепление лексики по теме. Роль и место термина в научно в техническом тексте. ! Тексты для чтения и перевода: Text 1. Geology, Elements of Geology https://study.com/academy/lesson/what-is-geology-definition-history-facts-topics.html Лексико-грамматические упражнения: эк. 6-8, р. 6. Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 3-6, р. 6-9. Список терминов: эк. р. 10.
2.	UNIT 2. Our Planet Text 1. The Physical Structure of the Earth	Способы перевода однословных терминов Тексты для чтения и перевода Text 1. The Physical Structure of the Earth

	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 1. Rocks. Identification of Rocks Text 2. Difference between Rocks and Minerals	http://www.physicalgeography.net/fundamentals/10h.html Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 3-9, р. 13-15. Тренировочные и условно-речевые упражнения на закрепление терминов: эк. 1-3, р. 16; эк. 4, р. 17. Список терминов: эк. р. 19. Упражнение на перевод: эк. 6, р. 19.
3.	UNIT 2. Our Planet Text 2. The Water Cycle	Трансформации, вызываемые отсутствием эквивалентных форм и конструкций в русском языке. ! Тексты для чтения и перевода: Text 2. The Water Cycle https://www.ukessays.com/essays/environmental-sciences/hydrosphereand-the-hydrologic-cycle-environmental-sciences-essay.php Тренировочные и условно-речевые упражнения на закрепление терминов: эк. 1-3, р. 16; эк. 4, р. 17. Список терминов: эк. р. 19. Упражнение на перевод: эк. 6, р. 19.

4.	UNIT 2. Our Planet Text 3. Minerals	<p>Средства для раскрытия значения артикля в некоторых ситуациях. Определенный артикль. Отсутствие артикля перед существительными, обозначающими названия веществ</p> <p>! Тексты для чтения и перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> • Text 2. “Physical Properties of Minerals” <p><i>Adapted from: Charles C. Plummer, Diane H. Carlson, Lisa Hammersley. (2016) Physical geology (Fifteenth edition), McGraw-Hill Education, New York. - p. 26</i></p> <p>Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1-5, p. 21-22. Упражнение на перевод: ex. 6, p. 23.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.. ex. 2, p. 5-6; ex. 3-4, p. 6; Список терминов: p. 5.
5.	UNIT 3. Earth’s Major Resources Text 3. The Rock Cycle	<p>Глаголы-характеристики и их эквиваленты, употребляемые в английской научной и технической литературе. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Особенности использования и перевода множественного и единственного числа английских местоимений.</p> <p>! Тексты для чтения и перевода:</p> <p>Text 3. The Rock Cycle</p> <p><i>Adapted from: Charles C. Plummer, Diane H. Carlson, Lisa Hammersley. (2016) Physical geology (Fifteenth edition), McGraw-Hill Education, New York. - p. 26</i></p> <p>Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1,2,4, p. 24-25; ex. 7-8, p. 26.</p> <p>Упражнение на перевод ex. 6, p. 26.</p>
6.	UNIT 3. Earth’s Major Resources Text 4. Water Resources. Ground Water	<p>Способы перевода сложного дополнения, сложного подлежащего. Инфинитивный комплекс с предлогом for (forphrase). Глаголы-характеристики в инфинитивных оборотах с дополнением, вводимым предлогом by. Глаголы-характеристики в отрицательной форме.</p> <p>! Тексты для чтения и перевода:</p> <p>□ Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. Текст 4. Water Resources. Ground Water , с. 10.</p> <p>Тренировочные и условно-речевые упражнения:</p>

		ex. 1,3,4 p. 10-11. Список терминов: p. 10.
7.	UNIT 3. Earth’s Major Resources Text 5. Oil Traps.	<p>Объектный причастный оборот. Субъектный причастный оборот.</p> <p>! Тексты для чтения и перевода:</p> <p>□ Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. Text 5. Oil Traps, с. 14.</p> <p>Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 3-4 p. 15.. Список терминов: p. 13-14.</p>

8.	UNIT 3. Earth's Major Resources Text 6. A Source Rock	Правила расшифровки сокращений. ! Тексты для чтения и перевода: □ Чалова, О. Н., <i>English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.</i> Text 6. A Source Rock с. 14. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 3-4 р. 17. Список терминов: р. 15-16
	5 семестр Зимняя сессия	
1.	Unit 4. Geomorphology Text 1. A Variety of Landforms. Mountains Unit 4. Geomorphology Text 2. Geological Processes	Синтаксические трансформации в переводе научно-технических текстах ! Тексты для чтения и перевода: □ Чалова, О. Н., <i>English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.</i> Text 1. A Variety of Landforms. Mountains, p.19-20. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 3-4, р. 20. Список терминов: р. 18-19. Text 2. Internal and External Forces Which Create landforms (Geological Processes), p. 21-22. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 3-4, р. 22. Список терминов: р. 21.
2.	Unit 4. Geomorphology Text 3. Origination of Petroleum. basic theories explaining origination of petroleum	Герундий в сочетании с существительным в притяжательном или общем падеже, притяжательным местоимением или группой слов ! Тексты для чтения и перевода: <i>Шаповалова Т.Р. Launching into Oil Well Drilling: учебное пособие по научно-техническому переводу / Т. Р. Шаповалова. – ЮжноСахалинск: Изд-во СахГУ, 2019. – Раздел 2/Text 3. Origination of Petroleum, P.29-30.</i> Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 1-5, р. 30-31. Список терминов: р. 30. Упражнение на перевод ех. 1-2, р. 32.
3.	Unit 4. Geomorphology Text 4. Running Water. Rivers and Streams	Каузативный, или побудительный, причастный оборот ! Тексты для чтения и перевода: □ Чалова, О. Н., <i>English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.</i> Text 4. Running Water. Rivers and Streams, 5. 24-25. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 3-4, р. 25. Список терминов: р. 22-23.
4.	Unit 4. Geomorphology Text 5. Natural Hazards Text 6. Earthquakes,	Эмфатические конструкции в техническом тексте и способы их перевода ! Тексты для чтения и перевода:

	Text 7. Nature and Causes of Landslides Text 8. The Hazard of snow avalanches	<i>Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.</i> Text 5. Natural Hazards, p. 80 Text 6. Earthquakes, p.85-86. Text 7. Nature and Causes of Landslides, p.89-90. Text 8. The Hazard of snow avalanches, p. 93-94. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 1-3, p. 87. ех.1-5, p.. 90-91. Список терминов: p. 79, 95.
5.	Unit 5. Amazing Earth Text 1. The Changing Earth	Амбивалентные синтаксические конструкции, т.е. обороты, имеющие двойные функции. Сравнительный оборот с формальным значением равенства <i>as + прилагательное /наречие + as + any/anything/anybody/anywhere</i> , ! Тексты для чтения и перевода: <i>Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.</i> Text 1. The Changing Earth, p.100. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 1-4, p. 101. Список терминов: p. 101.
5.	Unit 5. Amazing Earth Text 2. Crumbling Rocks Text 3. The Marginal World Text 4. Plate Tectonics and Man	Эллиптические конструкции свойственные письменной речи. Эллиптические конструкции после союзов <i>when, though, if, unless, until, while, as</i> . Конструкции с составным союзом в условноуступительных предложениях альтернативного условия. Эллипсис в заголовках. ! Тексты для чтения и перевода: <i>Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.</i> Text 2. Crumbling Rocks, p.102-103. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 1-3, p. 104. Список терминов: p. 103.
7.	Unit 5. Amazing Earth Text 5. Corals as Palaeontological Clocks	Средства выражения модальности. Модальные глаголы их эквиваленты. Особенности перевода ! Тексты для чтения и перевода: <i>Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.</i> Text 5. Corals as Palaeontological Clocks, p. 115-117. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех. 1-3, p. 117-118. Список терминов: p. 117.

8.	Unit 5. Amazing Earth Text 6. The Lava Lakes. Text 7. The Future of the Earth	Неличные формы глагола ! Тексты для чтения и перевода: <i>Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.</i> Text 6. The Lava Lakes, p. 130-133. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1-4, p. 134-135. Список терминов: p. 134. Text 7. The Future of the Earth, p. 119-121.
----	---	---

4.4. Темы и планы практических занятий Семестр 4 (4 часа) Летняя сессия
Практическое занятие 1 (2 ч.) Тема «Geology and its Applications. Geology, Elements of Geology. Geologist as a career» Вопросы и задания

1. Введение и закрепление лексики по теме.
 2. Разновидности научно-технического жанра.
 3. Передача когнитивной информации.
 4. Роль и место термина в научно в техническом тексте.
- ! Тексты для чтения и перевода:**
5. Text 1. Geology, Elements of Geology <https://study.com/academy/lesson/what-is-geologydefinition-history-facts-topics.html>
 6. Лексико-грамматические упражнения: ex. 6-8, p. 6. Text 1.2. Geologist, p. 7.

Практическое занятие 2 (2 ч.) Тема «Our Planet. The Physical Structure of the Earth» Вопросы и задания

1. Способы перевода однословных терминов.
2. **Тексты для чтения и перевода**
3. Text 1. The Physical Structure of the Earth <http://www.physicalgeography.net/fundamentals/10h.html>
4. Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 3-9, p. 13-15.
5. **Задания для самостоятельной работы**
Тарасова, В.В. Reading science: учеб. пособие / В.В. Тарасова, Э.Р. Даминова, Р.Н. Сабирова. Казань: Казан. ун-т, 2016.
Text 2.1. History of Geology p. 13.

Задания для самостоятельной работы

Тема «Our Planet. The Water Cycle»

Вопросы и задания

- ! Тексты для чтения и перевода:** Text 2. The Water Cycle
<https://www.ukessays.com/essays/environmental-sciences%20/hydrosphere-and-the-hydrologic-cycleenvironmental-sciences-essay.php%204>.
Тренировочные и условно-речевые упражнения на закрепление терминов: ex. 1-3, p. 16; ex. 4, p. 17. Список терминов: ex. p. 19. Упражнение на перевод: ex. 6, p. 19.

Тема «Our Planet. Minerals»

Вопросы и задания

- ! Тексты для чтения и перевода**
Text 2. “Physical Properties of Minerals”
Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1-5, p. 21-22.
Упражнение на перевод: ex. 6, p. 23.

Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. - 42 с. ex. 2, p. 5-6; ex. 3-4, p. 6; Список терминов: p. 5.

Тема «Rocks. Identification of Rocks»

Вопросы и задания

! Тексты для чтения и перевода

Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.

Текст - с. 8.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 3-4, p. 9. Список терминов: ex. p. 7.

Тема «Difference between Rocks and Minerals»

Вопросы и задания

! Тексты для чтения и перевода:Text 2. Difference between Rocks and Minerals

<https://www.k5learning.com>

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1-3, p. 20.

Тема « Earth's Major Resources. The Rock Cycle»

Вопросы и задания к семинару

! Тексты для чтения и перевода: Text 3. The Rock Cycle

Adapted from: Charles C. Plummer, Diane H. Carlson, Lisa Hammersley. (2016) Physical geology (Fifteenth edition), McGraw-Hill Education, New York. - p. 26 Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1,2,4, p. 24-25; ex. 7-8, p. 26.

Упражнение на перевод ex. 6, p. 26..

Тема: « Water Resources. Ground Water»

Вопросы и задания

! Тексты для чтения и перевода:

Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.

Текст 4. Water Resources. Ground Water , с. 10.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 1,3,4 p. 10-11. Список терминов: p. 10.

Тема «Earth's Major Resources. Oil Traps»

Вопросы и задания

! Тексты для чтения и перевода:

Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.

Text 5. Oil Traps, с. 14.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 3-4 p. 15.. Список терминов: p. 13-14.

Тема « Earth's Major Resources. A Source Rock »

Вопросы и задания к семинару ! Тексты для

чтения и перевода:

Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. Text 6. A Source Rock с. 14.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ex. 3-4 p. 17. Список терминов: p. 15-16.

Семестр 5 (4 часа) Зимняя сессия

Практическое занятие 1 (2 ч.) Тема « A Variety of Landforms. Mountains. Geological Processes»

Вопросы и задания

Синтаксические трансформации в переводе научно-технических текстах !

Тексты для чтения и перевода:

Чалова, О. Н., *English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие* / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.

Text 1. A Variety of Landforms. Mountains, p.19-20.

1. Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 3-4, р. 20. Список терминов: р. 18-19. Тарасова, В.В. *Reading science: учеб. пособие* / В.В. Тарасова, Э.Р. Даминова, Р.Н. Сабирова. Казань: Казан. ун-т, 2016. Text 6.1. Environmental Geology, p. 50.

Практическое занятие 2 (2 ч.) Тема « Geomorphology. Origination of Petroleum. Basic theories explaining origination of petroleum» Вопросы и задания к семинару.

1. Контекстуальные несоответствия при употреблении пассивных конструкций. Трансформации при переводе пассивных конструкций.

2. ! Тексты для чтения и перевода:

Шановалова Т.Р. *Launching into Oil Well Drilling: учебное пособие по научно-техническому переводу* / Т. Р. Шановалова. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2019. – Раздел 2/ Text 3.

Origination of Petroleum, P.29-30.

3. Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 1-5, р. 30-31.
4. Список терминов: р. 30.
5. Упражнение на перевод эк. 1-2, р. 32.

Задания для самостоятельной работы

Тема «Running Water. Rivers and Streams» !

Тексты для чтения и перевода:

□ Чалова, О. Н., *English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие* / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015.

Text 4. Running Water. Rivers and Streams, 5. 24-25. Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 3-4, р. 25. Список терминов: р. 22-23.

Тема «Natural Hazards » ! Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. *Эффективный курс английского языка для студентов-геологов* / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с. Text 5. Natural Hazards, p. 80 Text 6. Earthquakes, p.85-86.

Text 7. Nature and Causes of Landslides, p.89-90.

Text 8. The Hazard of snow avalanches, p. 93-94.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 1-3, р. 87. эк.1-5, р. 90-91. Список терминов: р. 79, 95.

Тема «Amazing Earth. The Changing Earth» !

Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. *Эффективный курс английского языка для студентов-геологов* / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.

Text 1. The Changing Earth, p.100.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: эк. 1-4, р. 101. Список терминов: р. 101.

Практические занятия 15-16 (4 ч.) Тема «Amazing Earth. Crumbling Rocks. The Marginal World. Plate Tectonics and Man» ! Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.

Text 2. Crumbling Rocks, p.102-103.

Text 3. The Marginal World, p.102-103.

Text 4. **Plate Tectonics and Man, p. 108-109**

Тема « Corals as Palaeontological Clocks» !

Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.

Text 5. Corals as Palaeontological Clocks, p. 115-117.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех.

1-3, p. 117-118. Список терминов: p. 117.

. Text 10.1. Land and Resources of Russia, p. 88.

Тема: «The Lava Lakes. The Future of the Earth»

Вопросы и задания к семинару.

Неличные формы глагола

! Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.

Text 6. The Lava Lakes, **p. 130-133.**

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех.

1-4, p. 134-135. Список терминов: p. 134.

Text 7. The Future of the Earth, p. 119-121.

Text 10.3. Alfred Nobel, p. 95.

Тема: Amazing Earth. The Future of the Earth» !

Тексты для чтения и перевода:

Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова , Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с.

Text 7. The Future of the Earth, p. 119-121.

Тренировочные и условно-речевые упражнения: ех.

1-3, p. 121-122. Список терминов: p. 121.

5. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
4 семестр Летняя сессия			
1.	UNIT 1. Geology and its Applications. Text 1. Geology, Elements of Geology Text 2. Geologist as a career	Практическое занятие	Лекция-визуализация (развёрнутое комментирование визуальных материалов). Репродуктивная самостоятельная работа (прочтение и конспектирование учебной литературы, повторение учебного материала и т. д.). Работа в малых группах

2.	UNIT 2. Our Planet Text 1. The Physical Structure of the Earth UNIT 3. Earth's Major Resources Text 1. Rocks. Identification of Rocks Text 2. Difference between Rocks and Minerals	Практическое занятие	Семинар-конференция (обсуждение подготовленных докладов). Тренировочная самостоятельная работа <i>(выполняется по заданному образцу с целью закрепления полученных знаний)</i> . Работа в малых группах
5 семестр Зимняя сессия			
1.	Unit 4. Geomorphology Text 1. A Variety of Landforms. Mountains Unit 4. Geomorphology Text 2. Geological Processes	Практическое занятие	Семинар-конференция (обсуждение подготовленных докладов). Репродуктивная самостоятельная работа. Работа в малых группах
2.	Unit 4. Geomorphology Text 3. Origination of Petroleum. basic theories explaining origination of petroleum	Практическое занятие	Семинар-конференция (обсуждение подготовленных докладов). Тренировочная самостоятельная работа. Работа в малых группах

1. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Текущий контроль

Текущий контроль производится посредством проверки домашнего задания (перевод текста, письменный перевод, двусторонний перевод, перевод с листа, лексикограмматические упражнения), беседа, контрольная работа. Результат выполнения домашнего задания фиксируется преподавателем для дальнейшего оценивания уровня знаний студента.

ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

I. Работа в малых группах

1. With a partner, discuss the questions below. □

What does geology study?

- What is physical geology concerned with?
- What does historical geology deal with?
- Who is considered to be the founder of Modern Geology? Why?

2. With a partner, discuss the questions below. Make a list of possible answers. Compare your ideas with other students.

- What do geologists study?
- Where can geologists work?

2. Make a list of responsibilities you will have as a geologist. What kinds of work interest you the most? Explain your choice.

3. Study the diagram “Geology: Career Pathways” and write an essay of between 120 and 150 words “My future career as a geologist”.
4. Check your knowledge of the physical structure of our planet. Take turns asking each other questions and answer them. Give your partner one mark for each correct answer. Count your score at the end.

<u>Student 1</u>	<u>Student 2</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Which layer surrounds the core? - Which layer contains most of the Earth’s mass? - Which type of the crust is rich in basalt? - Which layer is made up mostly of iron? - What causes the slow movements of tectonic plates across the asthenosphere? 	<ul style="list-style-type: none"> - What is the crust composed of? - Which layer includes the crust and the uppermost part of the mantle? - Which layer surrounds the inner core? - Which layer floats on the top of the mantle? - Which layer extends from 670 to 2900 km below the Earth’s surface?

5. Discuss these questions with a partner.

- ☐ What is the difference between rocks and minerals?
- ☐ How many types of rocks make up the Earth’s crust?
- ☐ What are the names of the three types of rocks?
- ☐ How are they formed?

II. Задания на проверку понимания прочитанного текста.

1. Give the Russian for:

to be made up of chemicals; solid substances; chemical compounds; a few minerals; the building blocks of rocks; make up the Earth’s crust; to be formed in three different ways; igneous rocks; molten magma; to cool; to solidify; metamorphic rocks; to be chemically changed; sedimentary rocks; to form; debris

2 Read the text and complete the sentences below.

- 1) Naturally occurring means ...
- 2) Inorganic means ...
- 3) Crystalline means ...
- 4) A specific chemical composition means ...

3. Translate the sentences paying attention to the words in bold type.

1. The inner core **is theorized to be solid** with a density of about 13 grams per cubic centimeter.
2. This region of the Earth's interior **is thought to be composed** of peridotite.
3. Veins of quartz **are believed to be caused** by water that escapes from the magma.
4. The ash **is believed to cause** friction that generates an electrical charge.
5. The sedimentary rocks with marine fossils (clams, fish, etc.) that we find in mountains thousands of meters above sea level **were believed to have been deposited** by a worldwide flood (Noah’s flood) that inundated all of Earth, including its highest mountains.
6. By early December, when the volcanic activity had subsided, 353 people **had been reported to be killed**.
7. Yellowstone and Long Valley calderas **are considered to be**

active volcanoes, and volcanologists monitor them carefully. 8. Volcanoes that have not erupted in many thousands of years but that **are expected to** at some point in the future **are considered to be dormant**. 9. A sedimentary rock that consists of sediment grains bound by cement into a rigid framework **is said to have** a clastic texture. 10. A mineral **is said to be stable** if, given enough time, it does not react with another substance or convert to a new mineral or substance.

4. Translate the sentences paying attention to *it... that*.

1. **It is widely accepted that** the earth was originally in the form of a hot gaseous mass. 2. **It is believed that** the heat-loving, or thermophilic bacteria normally reside beneath the sea floor but are blown out of the hot spring when it erupts. 3. **It is suggested that** the shifting of water by tides can change the overlying water load or pressure on the ocean crust, which in turn could trigger movement in the crust. 4. Rocks dredged from seamounts are nearly always basalt, so **it is thought that** most seamounts are extinct volcanoes. 5. Scientists have conducted experiments showing that at high pressure, methane can convert to diamond. **It is believed that** diamonds may be “raining” down through the atmosphere of Uranus toward its core. 6. **It is believed that** most meteors are fragments of asteroids, although very few have been found to be fragments from the Moon or even Mars, probably blasted off the surface by a significant impact event. 7. **It is assumed that** the two types of crust are made up of different kinds of rock.

5. Read the text to check your answers.

Geology is the study of the earth (*geo* means *earth*, and *ology* means *study of*). This is a very simple definition for something so complex. Geology involves studying the materials that make up the earth, the features and structures found on Earth as well as the processes that act upon them. Geology is also about discovering resources such as metals and energy; about recognizing and minimizing the environmental implications of our use of those resources; and about learning how to mitigate the hazards related to earthquakes, volcanic eruptions, and slope failures. Geology also deals with the study of the history of all life that's ever lived on or is living on the earth now. Studying how life and our planet have changed over time is an important part of geology.

6. Give Russian equivalents of the following word combinations.

to make up the earth; to minimize the environmental implications; to mitigate the hazards; to deal with the study of; to focus on the formation of the earth; to move forward through time; to make observations about; to mine certain rock; to occur very slowly

III. Грамматические упражнения.

1. Fill in the gaps using the words in the box. There is one extra word.

A. Mantle B. Outer core C. Inner core D. Lithosphere E. Crust The Earth is almost a sphere, consisting of four main layers.

1. ____ is made from solid nickel and iron
2. ____ has the properties of a solid, but can flow very slowly
3. ____ is relatively thin and rocky
4. ____ is made from liquid nickel and iron

2. Translate into Russian paying attention to the form of the verb- predicate in the Passive Voice.

1. One widely accepted hypothesis suggests that the magnetic field is created by electric currents within the liquid outer core. 2. The idea that plates move is widely accepted by geologists, although the reasons for this movement are debated. 3. Several techniques are being explored for scientifically forecasting a coming earthquake. 4. These soils and many others around the world are eroding at an alarming rate, much faster than they are being replaced by newly formed soils. 5. As the mountain belt is being compressed and shortening takes place, the central portion is pushed upward. 6. By coincidence, the world's deepest ice hole was being drilled from Vostok Station above the lake when the size of Lake Vostok was being determined. The hole was completed in 1998, producing one of the world's longest ice cores (over 3,500 km). 7. Another test of plate motion has been made by studying the seismicity of fracture zones. 8. Can anything be done to stop or slow down global warming? James Hansen thinks so. The rate at which methane and carbon dioxide are produced would have to be reduced. 9. The mechanical energy may be stored (an earthquake is a sudden release of stored mechanical energy) or converted to heat energy (rock may melt, resulting in volcanic eruptions). 10. The drill bit must be made of special alloys to prevent it from becoming too soft to cut rock. 11. Minerals have a specific chemical composition that can be described by a chemical formula. 12. Most of the metamorphic rocks were originally sedimentary and volcanic rocks that had been deeply buried and subjected to intense stress and high temperature. 13. By the late 1960s, these ideas had been combined into a single theory that revolutionized geology by providing a unifying framework for Earth science—the theory of plate tectonics. 14. Continental glaciers, however, cannot move from sea onto land. If the two continents had been joined together, the ice that moved off Africa could have been the ice that moved onto South America. This hypothesis has now been confirmed; from their lithology, many of the boulders in South American tills have been traced to a source that is now in Africa. 15. Many Martian channels that were originally thought to have been carved by running water have since been reinterpreted. Some could have been formed by surface collapse caused by the melting of frozen water underground.

3. Match the terms with their definitions.

- | | | | |
|----|--------------|------------------|------------------|
| A. | Evaporation | C. Precipitation | E. Runoff |
| B. | Condensation | D. Infiltration | F. Transpiration |

1. It's the process where water vapors change into very tiny particles of ice /water droplets
2. It's the process of water movement through a plant and its evaporation from aerial parts, such as leaves, stems and flowers
3. It's the process of a substance in a liquid state changing to a gaseous state due to an increase in temperature and/or pressure
4. It's the process by which water soaks into subsurface soils and moves into rocks through cracks and pore spaces.
5. It's the process where water runs over the surface of earth
6. It's the falling of water from the sky in different forms **Промежуточная аттестация**

4 семестр.

Зачет проставляется с учетом итогов текущей аттестации, в процессе которой оценивается качество освоения содержания конкретных разделов. Оценка «зачтено» ставится при наличии всех письменных работ, 60 % которых выполнены на положительную оценку (отлично, хорошо, удовлетворительно).

Зачет состоит из творческого отчета по одному из вопросов по курсу, или вариативно в форме PowerPoint презентации на темы, предусмотренные программой курса, а также выбранные студентами самостоятельно и утвержденные преподавателем.

Требования к зачету

1. Знать терминологический аппарат в сфере геологии в рамках изученных тем.
2. Уметь коммуницировать в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения производственных задач.
3. Владеть практическими навыками чтения и перевода специальных текстов на основе сопоставления текстов двух языков (английского и русского).

5 семестр.

Экзамен состоит из творческого отчета по одному из вопросов по курсу, или вариативно в форме PowerPoint презентации на темы, предусмотренные программой курса, а также выбранные студентами самостоятельно и утвержденные преподавателем.

Перевода текста с листа.

Требования к экзамену

1. Знать терминологический аппарат в сфере геологии в рамках изученных тем.
2. Уметь коммуницировать в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения производственных задач.
3. Владеть практическими навыками чтения и перевода специальных текстов на основе сопоставления текстов двух языков (английского и русского).

IV. Задания для письменного перевода

□ **Translate the following sentences from Russian into English in written form:**

- 1) Неорганическая теория предполагает, что углерод и водород соединялись в результате воздействия высокого давления и температуры глубоко под землей, и таким образом образовывали нефть и газ.
- 2) Земная кора состоит из горных пород, которые по своему происхождению могут быть разделены на три группы: магматические породы, осадочные породы и метаморфические породы.
- 3) Осадочные породы образовались в результате осаднения органических и неорганических веществ на дне морей и поверхности материков.
- 4) Обломочные породы образовывались при осаднении мелких обломков разрушаемых пород и включают валуны, галечники, гравий, пески, песчаники, и так далее.
- 5) Метаморфические породы образовались из магматических и осадочных пород под воздействием высоких температур и давлений в толще земной коры.
- 6) Характерным признаком осадочных пород является их слоистость.
- 7) Пласты осадочных пород могут залегать не только горизонтально, но и в виде складок, образовавшихся в ходе колебательных, тектонических и горообразовательных процессов.
- 8) Изгиб пласта, направленный выпуклостью вверх, называется антиклиналью, а выпуклостью вниз - синклиналью.
- 9) Покрышки - это практически непроницаемые горные породы.
- 10) Чаще всего роль покрышек выполняют глины.
- 11) Покрышками также могут быть каменная соль и известняки.

- 12) Поверхность, ограничивающая пласт снизу, называется подошвой, а поверхность, ограничивающая пласт сверху, называется кровлей.
- 13) Антиклиналь и синклинали в совокупности образуют полную складку.

Варианты экзаменационных заданий на перевод Read and translate the texts from Russian into English.

Text 1 Geology is the study of the Earth, the materials of which it is made, the structure of those materials, and the processes acting upon them. It includes the study of organisms that have inhabited our planet. An important part of geology is the study of how Earth's materials, structures, processes and organisms have changed over time.

Many processes such as landslides, earthquakes, floods, and volcanic eruptions can be hazardous to people. Geologists work to understand these processes well enough to avoid building important structures where they might be damaged. If geologists can prepare maps of areas that have flooded in the past, they can prepare maps of areas that might be flooded in the future. These maps can be used to guide the development of communities and determine where flood protection or flood insurance is needed.

Adapted from: <https://geology.com/articles/what-is-geology.shtml>

Text 3 A petroleum geologist is involved in identifying possible oil deposits/traps, oil discovery, and production. They are called upon to study sediment deposits in oceans, rock folds, and faults. They also make the decision of where to drill by locating prospects within a sedimentary basin. This can be very labour-intensive work that involves special equipment to look at sedimentary and structural aspects in order to locate possible oil traps.

Petroleum geologists determine a prospect's viability by looking for: a source rock that can generate hydrocarbons; porous rock reservoirs that are sealed and that collect hydrocarbons in a trap; traps that are formed in a specific geological order; a cracking of organic matter into gas and oil when under heat and pressure; and the movement of gas and oil from the source rock- to a reservoir rock- to a trap.

Adapted from: <https://www.careerexplorer.com/careers/geologist/>

Text 4 There are two very different **types of crust**, each with its own distinctive physical and chemical properties. Oceanic crust is composed of magma that erupts on the seafloor to create basalt lava flows or cools deeper down to create the intrusive igneous rock gabbro. Sediments, primarily muds and the shells of tiny sea creatures, coat the seafloor. Sediment is thickest near the shore where it comes off the continents in rivers and on wind currents. Continental crust is made up of many different types of igneous, metamorphic, and sedimentary rocks. The average composition is granite, which is much less dense than the mafic igneous rocks of the oceanic crust. Because it is thick and has relatively low density, continental crust rises higher on the mantle than oceanic crust, which sinks into the mantle to form basins. When filled with water, these basins form the planet's oceans.

Adapted from:

<https://courses.lumenlearning.com/geophysical/chapter/the-composition-and-structure-of-earth/>

Text 5 The Sun is the main energy to drive the whole **hydrological cycle**. Water takes up heat and evaporates as water vapor into the air. Water can be released out from plants through transpiration. Ice and snow can change to gaseous form by sublimation. Water vapor is transferred by air to different latitudes. They condense and fall as precipitation in the form of rain, snow, hail and sleet. The water can be stored in solid form as ice caps and glaciers for thousands of years.

Most water falls back into the oceans or onto land as rain. The water flows over the ground is known as surface runoff and part of it flows into rivers. Much of it soaks into the ground as infiltration. Runoff and groundwater are stored as freshwater in lakes. Over time, the water returns to the ocean, where our water cycle started.

Taken from: <https://www.ukessays.com/essays/environmental-sciences/hydrosphereand-the-hydrologic-cycle-environmental-sciences-essay.php>

Text 6 Rocks are defined as naturally formed aggregates of **minerals** or mineral-like substances. The granite therefore, is a rock that is made up of the minerals quartz, plagioclase feldspar, potassium feldspar, and biotite. A rock can be composed of a single mineral. For example, limestone is composed of the mineral calcite. The reason that limestone is a rock and not defined simply as the mineral calcite is that the limestone is made up of multiple crystals of calcite either grown in an interlocking pattern or cemented together. Although limestone is made up of a single mineral type, it is still an aggregate of many mineral grains. Some rocks can be composed of non-mineral substances. For example, coal is made of partially decomposed organic matter. Obsidian is made of silica glass, which is not crystalline and therefore not a mineral.

Adapted from: *Charles C. Plummer, Diane H. Carlson, Lisa Hammersley. (2016) Physical geology (Fifteenth edition), McGraw-Hill Education, New York. - p. 27*

Text 7 It is important to note that the physical characteristics of **minerals** that we can observe without complex laboratory equipment, such as color, hardness, and luster, are linked closely with the crystalline structures and chemical compositions of the minerals. Some minerals can have the same chemical composition but have different crystalline structures—described as polymorphism. Graphite and diamond are particularly spectacular example of polymorphism. Both minerals are made up of elemental carbon. They are unusual in that there is no other element involved in their structures. Besides their extreme differences in hardness, graphite is dark and appears metallic while diamond is usually transparent and has a brilliant luster. Graphite's crystal structure is sheetlike, and it forms within the crust, while diamond originates much deeper, under the higher pressure conditions of the mantle.

Adapted from: *Charles C. Plummer, Diane H. Carlson, Lisa Hammersley. (2016) Physical geology (Fifteenth edition), McGraw-Hill Education, New York. - p. 38*

Text 8 Just like plants and animals have a life cycle, rocks can go through a **rock cycle**! Many rocks start from magma or lava, so they are igneous rocks. The igneous rocks could get broken up in a river or stream and settle to the bottom of a lake. Over thousands or millions of years, the broken up rocks could get compacted into a sedimentary rock. The sedimentary rock could get exposed to intense heat, and change to a meta- morphic rock. Then the metamorphic rock could get covered by many other rocks and end up deep in Earth's crust. It may melt and turn into magma, and the cycle could start over again. The rock cycle is different than a life cycle of a plant or animal, though, because a rock doesn't have to go through the cycle in order, and it may not go through all the stages.

Taken from: www.k5learning.com

Text 9 The three main **types of rocks** are sedimentary, metamorphic, and igneous. The differences between them have to do with how they are formed. Sedimentary rocks are formed from particles of sand, shells, pebbles, and other fragments of material. Metamorphic rocks arise from the transformation of existing rock types, in a process called metamorphism, which means "change in form". Igneous rocks are formed when magma cools and hardens. All rocks are continually changing from one type to another and back again, as forces inside the earth bring them closer to the surface (where they are weathered, eroded, and compacted) and forces on the earth

sink them back down (where they are heated, pressed, and melted). So the elements that make up rocks are never created or destroyed — instead, they are constantly being recycled.

Примерные задания для творческих отчетов (проектов)

1. Imagine you are making a consistent presentation at the conference on the topics "Development oil and gas fields in Russia" or "Well drilling is sometimes a complex, painful process". Use some useful phrases as many as you can for your conference speech from the list below:

1. This afternoon I want to deal with ...
2. The subject of today's discussion is ...
3. Last time we talked about... today I shall be talking about...
4. Let's look first of all at...
5. The first thing we have to consider is ...
6. Well, we know that...
7. We can divide ... up into three (four) headings
8. Well, now we've given the main outline, we can ...
9. Let's look then at...
10. And I think you'll probably agree that...
11. Well, I think, that's all I have to say on ...
12. Perhaps you would like me to answer questions at this point....

2. Imagine that you are an unemployed worker. You take a chance of getting a job. You must decide which company to go: an independent or a major. Say what you prefer and explain why.

3. Imagine that you are a trade representative of an advertising agency. The company, where you work, specializes in marketing rotary rigs. Try to persuade the class that rotary drilling is flourishing and has a perspective in future.

4. Imagine you are a member of an environmental group writing an appeal to the government. You want to freeze the marine oil projects in your region as it damages the fragile and unique environment.

5. Imagine that you are a representative of an operating company, which takes several steps before telling the drilling contractor exactly where to place the rig and start, or spud, the hole. Your group-mates present operating personnel. Your task is to give instructions to the working staff.

Примерные темы рефератов (Веб-презентаций)

1. Elements of Geology
2. A Variety of Landforms. Mountains
3. Internal and External Forces Which Create landforms
4. Origination of Petroleum. Basic theories explaining origination of petroleum
5. Running Water. Rivers and Streams
6. Natural Hazards
7. Earthquakes,
8. Nature and Causes of Landslides
9. The Hazard of snow avalanches
10. Crumbling Rocks
11. Plate Tectonics and Man
12. Corals as Palaeontological Clocks

13. The Lava Lakes.
 14. The Future of the Earth
 15. The Deep-Earth-Gas Hypothesis
- 7. Система оценивания планируемых результатов обучения**

4 семестр Летняя сессия

Форма контроля	За одну работу	
	Миним. баллов	Макс. баллов
Текущий контроль:		
устный опрос (раздел 1)	5 баллов	8 баллов
устный опрос (раздел 2)	5 баллов	8 баллов
устный опрос (раздел 5)	5 баллов	8 баллов
контрольная работа (раздел 6)	5 баллов	10 баллов
защита реферата/ презентация (раздел 9)	6 баллов	8 баллов
контрольная работа (раздел 6-7)	5 баллов	10 баллов
контрольная работа (раздел 8-9)	5 баллов	10 баллов
тест (раздел 11-12)	6 баллов	8 баллов
Промежуточная аттестация (зачет)	10 баллов	30 баллов
Итого за семестр	52 балла	100 баллов

5 семестр Зимняя сессия

Критерии оценки экзамена *Типы*

ошибок:

1. Искажение - искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации;
2. Неточность - упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению;
3. Стилистическая ошибка - отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости).
4. Грамматические ошибки; 5. Лексические ошибки.

Критерии оценки

1. **Максимальный балл** - нет искажений, не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 2 лексико-грамматических ошибок при пересказе текста, четкая и полная аргументация, логическая связность изложения, обоснованные и развернутые ответы на вопросы экзаменатора, лексически богатое и грамматически правильное, логичное изложение топика, отсутствие грамматических ошибок при выполнении лексикограмматического задания;

2. **80% максимального балла** - не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 4 лексико-грамматических ошибок, последовательная аргументация и связность изложения, правильные ответы на вопросы экзаменатора, логичность и последовательность монологической речи допускается наличие 2-3 не грубых ошибок при выполнении лексикограмматического задания;

3. **60% максимального балла** - не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 8 лексико-грамматических ошибок, наличие связной аргументации и адекватной реакции на вопросы экзаменатора, наличие множества ошибок в монологической речи, студент слабо ориентируется в грамматических понятиях;

4. **минимальный балл** - более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 8 лексико-грамматических ошибок, непонимание и неадекватная реакция на вопросы экзаменатора, нарушение связной аргументации при изложении текста, студент не справился с большинством лексикограмматических заданий

Сумма баллов, набранных студентом по дисциплине НА ЭКЗАМЕНЕ, переводится в оценку в соответствии с Таблицей

Сумма баллов по дисциплине	Результаты промежуточной аттестации	Характеристика уровня освоения дисциплины
от 85 до 100	«отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на итоговом уровне, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 70 до 84	«хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на среднем уровне: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

от 52 до 69	«удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на базовом уровне: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 30 до 51	«неудовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на уровне ниже базового, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 29	«неудовлетворительно»	Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература

1. Киткова, Н. Г. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов / Н.Г. Киткова, Т.Ю. Сафьянникова. – М., Издательство «Менеджер», 2006. – 192 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/83620.html>.
2. Основы нефтегазового дела. Introduction to Oil-and-Gas Engineering [Электронный ресурс]: учебное пособие/ А.С. Ашпов [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/83241.html>.
3. Тарасова, В.В. Reading science: учеб. пособие / В.В. Тарасова, Э.Р. Даминова, Р.Н. Сабирова. – Казань: Казан. ун-т, 2016. – 145 с.
4. Чалова, О. Н., English for Geologists. Special texts = Английский язык для геологов. Тексты по профилю специальности : практическое пособие / О. Н. Чалова ; М-во образования РБ. - Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. - 42 с.
5. Шаповалова Т.Р. Launching into Oil Well Drilling [Электронный ресурс]: учебное пособие по научно-техническому переводу / Т. Р. Шаповалова. – 2-е изд., испр., доп. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2019. – 208 с. – Режим доступа: http://sakhgu.ru/universitet/struktura-vuza/administrativnye_podrazdeleniya/izdatelskopoligraficheskij_otdel/izdannoe/uchebnye_posobiya/

1.2. Дополнительная литература

1. Зиятдинова, Ю. Н. Теория и практика перевода (английский и русский языки) [Электронный ресурс] / Ю. Н. Зиятдинова, Э. Э. Валеева. – Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. – 104 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/100619.html>

2. Петрова, О. В. Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка) [Электронный ресурс] / О. В. Петрова. – Москва : Издательский дом ВКН, 2020. – 96 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/96393.html>
3. Климзо, Б. Н. Ремесло технического переводчика. об английском языке, переводе и переводчиках научно-технической литературы [Электронный ресурс] / Б. Н. Климзо. – 4-е изд., стер. М.: «Р. Валент», 2017. – 487 с. – Режим доступа: <https://rsl.ru/ru/record/01008996207>
4. Латышев, Л. К. Технология перевода [Электронный ресурс]: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. – М.: Изд-во Юрайт, 2020. – 263 с. – <https://biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-450082>
5. Прошина, З. Г. Теория перевода [Электронный ресурс] / З. Г. Прошина. – М.: Изд-во Юрайт, 2019. – 320 с. – <https://biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-445357>
6. Фролова В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. — 156 с. www.iprbookshop.ru
7. Шацких В.В. Технический перевод (второй иностранный язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Шацких В.В.— Электрон. текстовые данные.— Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018.— 55 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/88786.html>.

1.3. Программное обеспечение

- Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN 1 License (бессрочная),(лицензия 49512935);
- Microsoft VisualFoxPro Professional 9/0 Win32 Single Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 49512935);
- Microsoft Sys Ctr Standard Sngl License/Software Assurance Pack Academic License 2 PROC (бессрочная), (лицензия 60465661)
- Microsoft Exchange Small Business CAL Russian Software Assurance Academic OPEN Level Device CAL Device CaL (бессрочная), (лицензия 60465661),
- Microsoft Win Home Basic 7 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351),
- Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN, (бессрочная) (лицензия 61031351),
- Microsoft Windows Proffesional 8 Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351),
- Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 41684549),
- Microsoft Windows Server Datacenter 2003 R2 English Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 41684549),
- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 41684549),
- Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 60939880),
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 60939880),
- Microsoft Windows Server Standart 2008 R2 Russian Academic OPEN, (бессрочная), (лицензия 60939880),
- Microsoft Windows Server CAL 2008 Russian Academic OPEN, (бессрочная),

(лицензия 60939880),

- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition. 10001499 Node 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-190513-020932-503-526), срок пользования с 2019-05-13 по 2021-04-13

- ABBYYFineReader 11 Professional Edition, (бессрочная), (лицензия AF11-2S1P01-102/AD),

- Microsoft Volume Licensing Service, (бессрочная), (лицензия 62824441),
- Autodesk AutoCAD 2010 Russian, (бессрочная), (лицензия 391-12011783),
- CorelDRAW Graphics Suite X5Education License ML (1-60), (бессрочная), (лицензия 4088083),

- Microsoft Windows Server Standart Russian License/Software Assurance Pack Academic, (бессрочная), (лицензия 60939880),

- Microsoft Windows Server CAL Russian License/Software Assurance Pack Academic, (бессрочная), (лицензия 62590127),

- Mathcad Education – University Edition (25 pack), Academic Mathcad License Mathcad Extensions, MathcadProfessor Home Use License, Mathcad Professor Home Use Extensions, (бессрочная),(лицензия 3A1830135);

- Lucas-Nulle контракт №6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014;

- Microsoft Windows Pro 64bit DOEM, (бессрочная), контракт № 6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014

- Справочно-правовая система "Консультант Плюс", сетевая студенческая версия версия «проф». В составе базы: «Судебная практика», «Сахалинский выпуск», «Законопроекты», «деловые бумаги», «международное право», «финансист», «экспертприложение», «документы СССР», «комментарии законодательства», «консультации для бюджетных организаций».

- Справочно-правовая система "Консультант Плюс", сетевая версия «проф». В составе базы: «документы СССР», «бюджетные организации», «строительство», «суды общей юрисдикции», «сахалинский выпуск», «деловые бумаги», «корреспонденция счетов», «международное право», «эксперт-приложение».

- 1С-Бухгалтерия: 8.1. Регистрационный номер 801274453;

- 1С-Университет. Регистрационный номер 8100238488;

- Программный комплекс «Планы», «Планы СПО» Договор № 4782 от 15.02.2018 года;

- «Антиплагиат. ВУЗ». Лицензионный договор №194 от 22.03. 2018 года;

- «Диплом-стандарт». Договор № 13651 от 14.05.2013 года (продлонгация от 18.01.2017);

- «Диплом-стандарт». Договор № 12209 от 14.06.2013 года (продлонгация от 18.01.2017);

- «Кибер ДИПЛОМ СПО» Договор № 11911 от 15.05.2018 года

- Программное обеспечение «Авторасписание AVTOR+ конвертер поручений» лицензионный договор № 5462 от 29.11.18

- 1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях. Сублицензионный договор № 180/2017 от 26.01.2017

Программный комплекс "ГРАНД-Смета 2018". Свидетельство № 4221_181 от 22.03.2019

8.4. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Информационно-лингвистический портал TerraLinguistica.ru (<http://terralinguistica.ru>)
2. Справочная система Linguee (<http://linguee.ru>)
3. Справочная система Reverso Context (<http://context.reverso.net>)
4. Электронная библиотечная система «КнигаФонд» (<http://www.knigafund.ru>)
5. Электронная библиотечная система «Российская государственная библиотека» (<http://www.rsl.ru>)
6. Электронная библиотечная система «Российская национальная библиотека» (<http://www.nlr.ru>)
7. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)
8. Электронная библиотечная система IPRbooks (<http://iprbookshop.ru>)

9. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебные и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

Для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

Для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом; - в форме электронного документа; - в форме аудиофайла.

Для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа; - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

Для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; - акустическим усилителем и колонками.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для реализации ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 05.03.01 Геология, профиль «Инженерная геология» предусмотрено следующее материально-техническое обеспечение: лингафонный кабинет, компьютерный класс с выходом в Интернет, аудитории, специально оборудованные мультимедийными демонстрационными комплексами, библиотека.